

## • The Modern Novel –Ninth Lecture

### أين نقف Where We Stand

- ✓ We have seen how animals plotted against Mr. Jones and started the revolution that Old Major prophesied.  
✓ لقد رأينا كيف تأمرت الحيوانات ضد السيد جونز وبدأت الثورة بتنبؤ الميجر القديم.
- ✓ We have also seen how the cleverest of animals, the pigs, have easily taken control of animals thanks to their knowledge, cleverness, and eagerness for leadership.  
✓ أيضا رأينا كيف أن أذكى الحيوانات- الخنازير، اتخذت بسهولة السيطرة على الحيوانات بفضل معرفتها - ذكائها، وحرصها على القيادة
- ✓ Those are necessary qualities for taking a leading role.  
✓ هذه هي الصفات اللازمة لاتخاذ دور قيادي
- ✓ We also agreed that the novel is full of realism though the writer has chosen a form that looks far from realism which is the allegory whereby the story is built mainly around animals.  
✓ أيضا اتفقنا بأن الرواية مليئة الواقعية بالرغم أن الكاتب اختار نموذج الذي يبدو بعيدا عن الواقعية التي هي قصة رمزية حيث تم بناء القصة بشكل رئيسي حول الحيوانات
- ✓ **Question:** how has Orwell made of the novel a realistic one though it talks mainly about animals?  
✓ سؤال: كيف جعل أورويل من الرواية واقعية بالرغم من أنه تحدث بشكل رئيسي عن الحيوانات؟
- ✓ By insisting on the parallel relationship between history and fiction  
✓ بالإصرار على العلاقة المتوازية بين التاريخ والخيال
- ✓ By being objective  
✓ بكونها موضوعية
- ✓ By being ironic and challenging  
✓ بكونها سخرية وتحدي

## The Place of Religion in Communism

### مكانة الدين في الشيوعية

- The pigs' most troublesome opponent proves to be Moses, the raven, who flies about spreading tales of a place called Sugarcandy Mountain, where animals go when they die—a place of great pleasure and plenty, where sugar grows on the hedges.
- الخنازير "الخصم الأكثر اضطراباً ثبتت موزيس- غراب، الذي يطير حول نشر حكايات المكان يسمى جبل حلوى السكر، حيث تذهب الحيوانات عندما تموت- مكان عظيم ووفير للمتعة- حيث ينمو السكر على التغطية
- Even though many of the animals despise the talkative and idle Moses, they nevertheless find great appeal in the idea of Sugar candy Mountain.
- بالرغم من عديد من الحيوانات تحقر ثرثرة وخمول موزيس- مع ذلك وجدوا شعبية كبيرة لفكرة جبل حلوى السكر.
- The pigs work very hard to convince the other animals of the falsehood of Moses's teachings.
- تعمل الخنازير بجد لإقناع الحيوانات الأخرى من زيف تعاليم موزيس.
- It was situated somewhere up in the sky, a little distance beyond the clouds, Moses said.
- قال موزيس- كانت تقع في مكان ما في السماء على مسافة أبعد قليلاً للغيوم.
- In Sugar candy Mountain it was Sunday seven days a week, clover was in season all the year round, and lump sugar and linseed cake grew on the hedges.
- في جبل حلوى السكر فإنه الأحد سبعة أيام في الأسبوع- كان البرسيم في موسم على مدار السنة- ونبتت على التغطية كتلة السكر وكعكة الكتان.
- The animals hated Moses because he told tales and did not work, but some of them believed in Sugar candy Mountain, and the pigs had to argue very hard to persuade them that there was no such place.
- تكره الحيوانات موزيس لأنه قال حكايات ولم يعمل- ولكن يعتقد البعض منها بجبل حلوى السكر- والخنازير أن تجادل بصعوبة جداً لإقناعهم بعدم وجود مثل هذا المكان.

### سؤال Question

• **In Sugar candy Mountain it was Sunday seven days a week:**

• في جبل حلوى السكر فإنه الأحد سبعة أيام في الأسبوع

❖ Animals will not have to work.

❖ لن يكون عمل للحيوانات

❖ Animals will go to the Church on Sunday.

❖ ستذهب الحيوانات إلى الكنيسة الأحد

❖ Animals will go to the Church every day.

❖ ستذهب الحيوانات إلى الكنيسة كل يوم

❖ Sugar can be found in mountains

❖ يمكن العثور على السكر في الجبال

• **The pigs had to argue very hard to persuade them that there was no such place.**

• تجادل الخنازير بصعوبة جدا لإقناعهم بعدم وجود مثل هذا المكان.

❖ Pigs here means Communist leaders in Russia who hated religion

❖ تعنى الخنازير هنا القادة الشيوعيين في روسيا الذين كرهوا الدين

❖ The word pigs only refers to animals on the farm

❖ تشير كلمة الخنازير فقط إلى حيوانات المزرعة

❖ Pigs do not argue

❖ الخنازير لا تجادل

❖ Pigs and animals liked sugar

❖ تحب الخنازير والحيوانات السكر

### The Place of Religion in Communism

مكانة الدين في الشيوعي

• Communism regards religion as the opium of the people.

• الشيوعية تتعلق بالدين كما أفيون الشعب

• This means that it tells people sweet things about the future and asks them not to trouble themselves in this life, on the understanding that in heaven, they will be rewarded with everything they were deprived of in real life.

• هذا يعني أنه يقول الناس أشياء حلوة عن المستقبل ويطلب منهم عدم يكلفوا أنفسهم بهذه الحياة- على أساس الفهم بأن في الجنة، سيكافؤ مع كل شيء حرّموا في الحياة الحقيقية.

- Moses (the raven) is the symbol of religion.
- He is despised, hated by all.
- (Another meaning here is that Communist thinking asks people to hate religion)
- **What is the opium of the people according to Communists?**
- Politics
- Economy
- Religion
- Money
- ما هو أفيون الشعوب وفقا للشيوعيين؟
- السياسة
- الاقتصاد
- الدين
- الأموال

### سؤال Question

- **The character of Moses in the novel is regarded as: (hateful- lovely- neutral- happy).**
- تعتبر شخصية موزيس بالرواية مثل (بغیض، جمیل- محايد، سعيد).
- Moses is seen by animals as asking them to:
- ينظر لموزيس من قبل الحيوانات طالبا منهم:
- ☐ become lazy and wait for reward in the afterlife
- ☐ يصبح كسول وينتظر مكافأة في الآخرة
- ☐ To become active and to forget about religion
- ☐ أن يصبح نشط وينسى الدين
- ☐ To support Mollie
- ☐ يدعم مولي
- ☐ To attack Snowball
- ☐ لمهاجمة سنوبول

## الثورة The Rebellion

- The Rebellion occurs much earlier than anyone expected and comes off with shocking ease.
- قبل ذلك بكثير تحدث الثورة مما كنا نتوقعه وتأتي من الصدمة بسهولة.
- Mr. Jones has been driven to drink after losing money in a lawsuit, and he has let his men become lazy, dishonest, and neglectful.
- كان دافع السيد جونز وراء الشرب بعد خسارة المال في قضية- وترك جنوده كسلاء، غير شرفاء، ومهملين.
- One day, Mr. Jones goes on a drinking binge and forgets to feed the animals.
- ذات يوم، مضي السيد جونز بالشرب بشراهة ونسي تغذية الحيوانات
- Unable to bear their hunger, the cows break into the store shed and the animals begin to eat.
- غير قادر على تحمل جوعهم- تقتحم الأبقار مخزن الحظيرة وتبدأ الحيوانات في تناول الطعام.
- Mr. Jones and his men discover the transgression and begin to whip the COWS.
- اكتشف السيد جونز ورجاله الاعتداء وأخذوا في جلد الأبقار
- **What is the direct reason for the rebellion of animals against Mr. Jones?**
- ما هو السبب المباشر لتمرّد الحيوانات ضد السيد جونز ؟
  - Hunger and maltreatment
  - الجوع وسوء المعاملة
  - Poverty
  - الفقر
  - Diseases
  - الأمراض
  - Old Major's speech only
  - كلام الرئيس القديم فقط

## The Rebellion

- Spurred to anger, the animals turn on the men, attack them, and easily chase them from the farm.  
● بدافع الغضب- تحولت الحيوانات عن الرجال- تهاجمهم- وتلاحقهم بسهولة من المزرعة.
- Astonished by their success, the animals hurry to destroy the last remaining evidence of their subservience: chains, bits, halters, whips, and other implements stored in the farm buildings.  
● مندهشا من نجاحها، تسرع الحيوانات لتدمير آخر ما تبقى من الأدلة التبعية لهذه المراكز: السلاسل، القطع، الارسنه، السياط، والأدوات الأخرى المخزنة في مباني المزرعة.
- After obliterating all signs of Mr. Jones, the animals enjoy a double ration of corn and sing "Beasts of England" seven times through, until it is time to sleep.  
● بعد إتلاف كل دلالات السيد جونز، تتمتع الحيوانات بحصص مزدوجة من الذرة وغناء "وحوش إنجلترا" خلال سبع مرات حتى حان وقت النوم.
- The pigs reveal to the other animals that they have taught themselves how to read, and Snowball replaces the inscription "Manor Farm" on the front gate with the words "Animal Farm."  
● تكشف الخنازير للحيوانات الأخرى أنها تعلم نفسها كيف تقرأ- ويستبدل سنوبول النقش على البوابة الأمامية "لمزرعة مانور" بعبارة "مزرعة الحيوانات".
- Snowball and Napoleon, having reduced the principles of Animalism to seven key commandments, paint these commandments on the side of the big barn.  
● سنوبول ونابليون، بعد أن خفضا المبادئ الحيوانية إلى ٧ وصايا رئيسية- رسما هذه الوصايا بجانب الحظيرة الكبيرة.

- The animals go to gather the harvest, but the cows, who haven't been milked in some time, begin lowing loudly.
- تذهب الحيوانات لجمع المحصول- لكن الأبقار- الذين لم تحلب بعض الوقت، يبدأ بالخوار عاليا
- The pigs milk them, and the animals eye the five pails of milk desirously.
- الخنازير تحلب لهم- وعين الحيوانات خمسة سطول من الحليب للترغيب .
- Napoleon tells them not to worry about the milk; he says that it will be "attended to."
- يقول نابليون لهم لا داعي للقلق حول الحليب- يقول أنها ستكون "حضر إلى"
- Snowball leads the animals to the fields to begin harvesting.
- يقود سنوبول الحيوانات إلى الحقول لبدء الحصاد.
- Napoleon lags behind, and when the animals return that evening, the milk has disappeared.
- نابليون متخلف وعندما يعود الحيوانات ذلك المساء - قد اختفى الحليب.
- We have seen how pigs educated themselves immediately after the speech of Old major.
- لقد رأينا كيف الخنازير تعلم أنفسها فورا بعد خطاب الرئيس قديم.
- Now there is a huge difference between them and the other animals: they have knowledge. Knowledge means power.
- الآن هناك فرق كبير بينها وبين غيرها من الحيوانات- لديهم معرفة. المعرفة تعني القوة
- They have also promised to deal with milk in a different way, but it turns out that they use it for their own benefit, as in the past when Mr. Jones used it for his own benefit.
- أيضا وعدت للتعامل مع الحليب بطريقة مختلفة- ولكن تبين أنها تستخدمه لمنفعتها الخاصة، كما حدث بالماضي عندما استخدمها السيد جونز لمصلحته الخاصة.
- The pigs steal all the fresh milk from the cows.
- تسرق الخنازير الحليب الطازج من الأبقار
- The less intelligent animals don't seem to notice.
- لا يبدو أن يلاحظ أقل ذكاء الحيوانات.
- These are the seeds of failure for the revolution.
- هذه هي بذور فشل الثورة.

## مولي Mollie

- They were coming down the stairs when Mollie was discovered to be missing.
- عندما اكتشف مولي أعداد المفقودين نزلوا الدرج.
- Going back, the others found that she had remained behind in the best bedroom.
- بالعودة، وجد الآخرين ظلت خلف أفضل غرفة النوم.
- She had taken a piece of blue ribbon from Mrs. Jones's dressing-table, and was holding it against her shoulder and admiring herself in the glass in a very foolish manner.
- أخذت قطعة من الشريط الأزرق للسيدة جونز لتلبس المائدة وحجزته مقابل كتفها ومعجبة بنفسها بمرأتها بطريقة حمقاء للغاية.
- The others reproached her sharply, and they went outside.
- يلومها الآخرين بحدده، وذهبوا بالخارج.

## ماذا تمثل مولي؟ What does Mollie represent?

- What does Mollie represent?
- ماذا تمثل مولي؟
- ✓ People who still favour the old regime after the rebellion
- ✓ لا يزال الناس يفضلون النظام القديم بعد التمرد
- ✓ Women
- ✓ النساء
- ✓ Animals
- ✓ الحيوانات
- ✓ Leaders
- ✓ القادة



- "What is going to happen to all that milk?" said someone.
- قال أحدهم - ما الذي سيحدث لكل هذا الحليب ؟
- "Jones used sometimes to mix some of it in our mash," said one of the hens.
- قال أحد من الدجاج. " أحيانا يستخدم جونز لمزج بعضها في هريسنا"
- "Never mind the milk, comrades!" cried Napoleon, placing himself in front of the buckets.
- لا بأس بالحليب، رفاق!" بكى نابليون، ووضع نفسه أمام الدلاء.
- "That will be attended to. The harvest is more important.
- إلى أن سيحضر - والحصاد أكثر أهمية
- Comrade Snowball will lead the way.
- رفيق سنوبول سيقود الطريق.
- I shall follow in a few minutes. Forward, comrades!
- يجب أن أتابع لبضع دقائق- إلى الأمام، رفاق!
- The hay is waiting. "So the animals trooped down to the hayfield to begin the harvest, and when they came back in the evening it was noticed that the milk had disappeared.
- ينتظر القش- حتى الحيوانات احتشدوا لأسفل إلى حقل القش لبدء موسم الحصاد، وعندما عاد بال مساء لاحظ أن الحليب قد اختفى